

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-405 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-405.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

Additional File No.(s)
Nros. de expedientes adicionales

County
Condado de

In The General Court Of Justice
Superior Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal Superior

STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA

WAIVER OF JURY TRIAL
RENUNCIA AL JUICIO POR JURADO

Name Of Defendant
Nombre del acusado

G.S. 15A-1201
Art. 15A-1201 de la ley

ACKNOWLEDGMENT OF RIGHTS AND WAIVER
RECONOCIMIENTO DE DERECHOS Y RENUNCIA

- 1. I, the above-named defendant, hereby declare that
Por medio del presente, yo, el acusado arriba nombrado declaro que
a. I have provided notice of my intent to waive a jury trial in accordance with G.S. 15A-1201(c) by (choose one)
b. I have been fully informed in open court of the charges against me, the nature of and statutory punishment for each charge, and the nature of the proceedings against me,
c. I have been advised by the court that I have the right to be tried by a jury of twelve (12) of my peers, that I may participate in the selection of the members of the jury, and that jury verdicts must be unanimous,
d. I have been advised by the court that if I waive a jury trial, the judge alone will decide my guilt or innocence, and the judge alone will determine any aggravating sentencing factors in my case, and
e. I fully understand and appreciate the consequences of my decision to waive the right to be tried by a jury.
2. Other:
Otro:
3. In light of the foregoing, I, the above-named defendant, freely, voluntarily, and knowingly waive the right to trial by jury.
En vista de lo anterior, yo, el acusado arriba mencionado, de manera libre, voluntaria y consciente renuncio al derecho a un juicio por jurado.

(Over)
(Continúe)

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ		Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Firma de la persona autorizada para tomar juramentos	Signature Of Defendant Firma del acusado
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS <input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior		

**CERTIFICATION BY LAWYER FOR DEFENDANT
CONSTANCIA DEL ABOGADO PARA EL ACUSADO**

I hereby certify that I have fully explained to the defendant the charges against him or her, the nature of and statutory punishment for each charge, and the nature of the proceedings against him or her; the defendant's right to be tried by a jury of twelve (12) of his or her peers, and to participate in the selection of the jury; that jury verdicts must be unanimous; and that if the defendant waives a jury trial, the judge alone will decide the defendant's guilt or innocence, and the judge alone will determine any aggravating sentencing factors in the case.

Por medio del presente certifico que he explicado en su totalidad al acusado los cargos en su contra, la naturaleza y el castigo tipificado para cada cargo, y la naturaleza de los procesos en su contra; el derecho del acusado de ser enjuiciado por un jurado de 12 (doce) ciudadanos y de participar en la selección del jurado; que los veredictos del jurado deben ser unánimes; y que si el acusado renuncia a un juicio por jurado, solo el juez decidirá la culpabilidad o la inocencia del acusado, y que solo el juez determinará cualquier factor agravante pertinente a la pena en la causa.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name Of Lawyer For Defendant (type or print) Nombre del abogado del acusado (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Lawyer For Defendant Firma del abogado del acusado
--	---	--

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

FINDINGS OF FACT AND CONCLUSIONS OF LAW
DECISIONES SOBRE LOS HECHOS Y CONCLUSIONES DE DERECHO

Following a hearing on this matter, I, the undersigned judge, who will preside over the defendant's trial, after determining whether the State objects to the waiver, and, if so, why, and after considering the arguments presented by both the State and the defendant regarding the defendant's waiver of a jury trial, find the following: *(check all that apply)*

Tras una audiencia sobre esta causa, yo, el juez abajo firmante que presidirá el juicio del acusado, y después de determinar si el estado se opone a la renuncia, y, si es así, el por qué, y después de considerar los argumentos presentados tanto por el estado como por el acusado con respecto a la renuncia del acusado a un juicio por jurado, concluyo lo siguiente: *(Marque todas las opciones que apliquen.):*

1. The above-named defendant is charged with a criminal offense for which the State is not seeking a sentence of death.
El acusado arriba nombrado ha sido imputado por un delito penal por el cual el estado no está buscando una sentencia de muerte.
2. The defendant has provided notice of his or her intent to waive a jury trial in accordance with G.S. 15A-1201(c) by *(choose one)*
 stipulation. written notice. notice on the record in open court.
 El acusado ha proporcionado la notificación de su intención de renunciar a un juicio por jurado de conformidad con el artículo 15A-1201(c) de la ley por medio de *(elija una opción)* convenio procesal. notificación por escrito. notificación que consta en actas de audiencia pública.
3. The defendant has been fully informed in open court of the charges against him or her, the nature of and statutory punishment for each charge, and the nature of the proceedings against him or her.
El acusado ha sido plenamente informado en audiencia pública de los cargos imputados en su contra, de la naturaleza de cada cargo y del castigo tipificado para cada uno de ellos.
4. The defendant has been advised of his or her right to be tried by a jury of twelve (12) of his or her peers, that he or she may participate in the selection of the members of the jury, and that jury verdicts must be unanimous.
Se le ha informado al acusado de su derecho de ser enjuiciado por un jurado de 12 (doce) ciudadanos, que puede participar en la selección de los miembros del jurado, y que los veredictos del mismo deben ser unánimes.
5. The defendant has been advised that if he or she waives a jury trial, the judge alone will decide his or her guilt or innocence, and the judge alone will determine any aggravating sentencing factors in the case.
Se le ha informado al acusado que si renuncia a un juicio por jurado, solo el juez decidirá si es culpable o inocente, y solo el juez determinará cualquier factor agravante pertinente a la pena en la causa.
6. The defendant fully understands and appreciates the consequences of his or her decision to waive the right to trial by jury, and has requested such a waiver, as indicated in the ACKNOWLEDGMENT OF RIGHTS AND WAIVER, above.
El acusado entiende en su totalidad las consecuencias de su decisión de renunciar a su derecho a ser enjuiciado por un jurado, y ha solicitado dicha renuncia, según lo indica el RECONOCIMIENTO DE DERECHOS Y RENUNCIA de arriba.
7. Other: _____
Otra conclusión: _____

In light of the foregoing findings of fact, the undersigned judge concludes that the defendant's requested waiver of the right to trial by jury is is not appropriate.

En vista de las decisiones sobre los hechos anteriores, el juez abajo firmante concluye que la renuncia solicitada por el acusado de su derecho de ser enjuiciado por un jurado es no es apropiada.

ORDÉR
ORDEN

In light of the foregoing findings of fact and conclusions of law, the undersigned judge hereby orders as follows: *(check one)*

En vista de las decisiones sobre los hechos y las conclusiones de derecho anteriores, el juez abajo firmante por medio de la presente, ordena lo siguiente: *(Seleccione una opción.)*

1. The court consents to the defendant's waiver of the right to trial by jury, and the charge(s) against the defendant shall proceed in accordance with that waiver, and as otherwise required by law.
El tribunal autoriza la renuncia del acusado a su derecho a un juicio por jurado, y el(los) cargo(s) en contra del acusado procederá(n) de conformidad con esa renuncia, y según lo exija la ley.
2. The court does not consent to the defendant's waiver of the right to trial by jury, and the charge(s) against the defendant shall proceed as required by law.
El tribunal no autoriza la renuncia del acusado a su derecho a un juicio por jurado, y el(los) cargo(s) en contra del acusado procederá(n) según lo exija la ley.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Judge (type or print)
Nombre del juez (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Judge
Firma del juez

NOTE: "Once waiver of a jury trial has been made and consented to by the trial judge pursuant to subsection (d) of [G.S. 15A-1201], the defendant may revoke the waiver one time as of right within 10 business days of the defendant's initial notice pursuant to subsection (c) of [G.S. 15A-1201] if the defendant does so in open court with the State present or in writing to both the State and the judge. In all other circumstances, the defendant may only revoke the waiver of trial by jury upon the trial judge finding the revocation would not cause unreasonable hardship or delay to the State. Once a revocation has been granted pursuant to this subsection, the decision is final and binding." G.S. 15A-1201(e).

NOTA: "Una vez que se haya hecho la renuncia a un juicio por jurado y que el juez de primera instancia la haya autorizado de conformidad con el apartado (d) del [art. 15A-1201 de la ley], el acusado puede revocar la renuncia una vez de pleno derecho a más tardar 10 días hábiles a partir de la notificación inicial del acusado, de conformidad con el apartado (c) del [art. 15A-1201 de la ley] si el acusado lo hace en audiencia pública, y en la presencia de la fiscalía o por escrito tanto para el estado como para el juez. En cualquier otra circunstancia, el acusado solo puede revocar la renuncia al juicio por jurado cuando el juez concluya que la revocación no provocaría una dificultad o retraso excesivo para el estado. Una vez que se haya otorgado una revocación de conformidad con este apartado, la decisión es definitiva y vinculante". Art. 15A-1201(e) de la ley.